

媽 媽 点 心
手 打 麵

Chinese Restaurant

曉 家 菜

xiǎo シャオ

jiā ジャー

caì ツアイ

曉



DRINK MENU

酒精菜单

BEER

アサヒスーパードライ 〈生〉 Draft beer	Mug (750)	682
アサヒスーパードライ 〈瓶〉 Bottled beer	Bottle (800)	728
青島プレミアム ゴールド Tsingtao premium beer	Bottle (850)	773
アサヒ ドライゼロ Alc. 0.00% Non-alcohol beer	Bottle (600)	546

CHINESE LIQUEUR

甕だし紹興酒 Etsuodai Shaoxing wine	Glass (600) Decanter (2,400)	546 2,182
越王台 陳年 10 年 花彫紹興酒 Etsuodai Chin-nen 10yrs Chinese rice wine	Bottle (600ml) (3,000)	2,728
閑帝 陳年 15 年 紹興酒 Kantei Chin-nen 15yrs Chinese rice wine メイロンジュンジョン	Bottle (500ml) (5,000)	4,546
白酒 緜柔尖庄 50° [四川省] Mian Rou Jian Zhuang Chinese Baijiu 50°	Pitcher (100ml) (980)	891

FRUIT LIQUEUR

梅酒 Plum liqueur	637 (700)
杏子酒 Apricot liqueur	637 (700)
桂花陳酒 Osmanthus liqueur	637 (700)
ライチ酒 Lychee liqueur	637 (700)

HIGHBALL & SOUR

ハイボール Highball	637 (700)
白ハイボール (白酒割り) Baijiu Highball	637 (700)
ドラゴンハイボール (紹興酒割り) Dragon highball	637 (700)
ジャスミン茶ハイ Jasmine high	637 (700)
ウーロンハイ Oolong high	637 (700)
リンゴ酢サワー Apple vinegar sour	637 (700)
レモンサワー Lemon sour	637 (700)

WINE

SPARKLING	Glass (700)	637
バルディビエソブリュット Valdivieso / Chile Chardonnay, Pinot noir	Decanter (4,400)	4,000
青リンゴや梨のような香り グレープフルーツのような苦味 フレッシュ感		
クワトロ カヴァ シルヴァー Clos montblanc / Spain / Maccabeu, Xarel-Lo, Chardonnay, Parellada りんごやハーブ、はちみつなどの フレッシュな香り	Bottle (5.500)	5,000

WHITE

アルパカ シャルドネセミヨン Chardonnay / Sémillon 豊かな果実味とコクのある味わい なめらかな飲み口の辛口白ワイン	Glass (580)	528
	Bottle (3,500)	3,182
ウィマーラ リースリング Logan wines / Australia / Riesling オレンジの花やライムの香り、酸、 スパイクのニュアンスを感じさせる	Bottle (5,000)	4,546
ルイラトゥール シャルドネ Louis latour / France / Chardonnay ヴァニラクリームのようななめらかな味わい。 フローラルと果実の甘味と酸味	Bottle (6,800)	6,182

RED

アルパカ カルメネール Carménère 濃厚な果実味にグリーンハーブやスパイス風味の 加わったエキゾチックな印象の赤ワイン	Glass (580)	528
	Bottle (3,500)	3,182
スモーキングルーン メルロー Don Sebastiani & sons / California / Merlot メリハリの効いたスパイシーさと 程よい果実のボリューム	Bottle (5,000)	4,546

ルイラトゥール ピノノワール Louis latour / France / Pinot Noir チェリーやプラムなどを思わせる芳醇な果実の香り	Bottle (6,800)	6,182
---	-------------------	-------

ORANGE

オレンジゴールド ジェラールベルトラン Gerard Bertrand / France / Chardonnay, Viognier, Grenache Blanc 蜜りんごやアプリコットの甘いアロマ、 オレンジピール、金木犀、紅茶などのフレーバー	Glass (900)	819
	Bottle (6,200)	5,637

ALCOHOLIC

酒精菜单

JAPANESE SAKE

月桂冠 Gekei-kan	一合 (180ml)	637 (700)
SHOCHU		
金黒 (芋) Potato shochu	637 (700)	
一番札 (麦) Wheat shochu	637 (700)	

COCKTAIL

モスコミュール Moscow mule	728 (800)
スクリュードライバー Screw driver	728 (800)
カシスオレンジ Cassis orange	728 (800)
カシスソーダ Cassis soda	728 (800)

NON-ALCOHOLIC

无酒精菜单

CHINESE TEA

春風 Harukaze	546 (600)	
緑茶をベースにジャスミンの香りをうつした 春の風のような心地良い味わい		
四季春 Shikishun	546 (600)	
台湾烏龍茶。発酵度が低く、まろやかで すっきりとした爽やかな味わい		
女兒茶 Nyojicha (High-grade Pu'er tea)	546 (600)	
高級ブーアル茶、独特の甘味とやわらかな どろみ、スモーキーな芳香が特徴		
水出し烏龍茶 四季春 Cold brew Oolong tea	M 910 (1,000)	
	L 1,455 (1,600)	
水出しジャスミン茶 春風 Cold brew Jasmine tea	M 910 (1,000)	
	L 1,455 (1,600)	

はっぽうちゃ 八宝茶 梅梅特製自家ブレンド Assorted Chinese Herbal Tea 〔 干し梅、ハイビスカス、菊、バラ、 龍眼、クコ、八角、なつめ、氷砂糖 〕	800 (880)
八宝とは「大切なものがたくさん」という意味で、 多くの漢方薬材をブレンドした体にやさしく 目にも楽しい美容健康茶です。	



BELLOCQ ハーブティー HERBAL TEA BLENDS

アールグレイ No.35 The Earl Grey	728 (800)
紅茶(スリランカ)・コーンフラワー	
リトルディケンス No.42 Little Dickens	728 (800)
ルイボスティー・カカオニブ・シナモン・ミント	
ピックドウミディ No.48 Pic Du Midi	728 (800)
生姜・ミント・レモンバーベナ・黒スグリの葉	
アマチャイ No.139 Amar Chai	728 (800)
ルイボスティー・ジンジャー・シナモン カルダモン・バラ・キンセンカ	

お湯のつぎ足し承ります / ミルク、はちみつ +60円

SOFT DRINK

コーヒー (Hot/Ice) Coffee	500 (550)
オレンジジュース Orange juice	500 (550)
マンゴージュース Mango juice	500 (550)
コカ・コーラ Coca Cola	500 (550)
ジンジャーエール Ginger Ale	500 (550)
リンゴ酢ソーダ Apple vinegar soda	500 (550)
アイスティー Iced tea	500 (550)

火鍋

曉推薦 火鍋

七宝焼きの美しい小さめの鍋

Shabu-shabu hot pot served in a beautiful cloisonne ware mini pot

1. 麻辣鍋 マーラースープ*

Red oil hot pot

2. 上湯鍋 上湯きのこ出汁スープ

Fungus hot pot

お一人様 2,900
(3,190)

上記のスープから 1種お選びください。お一人様一鍋でご用意いたします。

〈牛肉 / 豚肉 / 鶏肉 / 鶏つみれ / 野菜 / きのこ / 豆腐類付き〉
beef / pork / chicken / chicken balls / vegetables / mushrooms / tofu



火锅套餐 晓の火鍋コース

前菜三拼盆 / 本日の点心 / 火鍋 / 手打ち麺 / デザート 4,800
Appetizers / Today's dim sum / Hot pot / Noodles to finish / Dessert
お一人様 (5,280)

凉菜・酒肴

红油口水鸡

蒸し鶏辛味だれ よだれ鶏
Steamed chicken w/ spicy sauce

900 (990)

手撕烤兔

うさぎ肉のスパイス焼き 要予約
Grilled rabbit meat w/ spices

一羽 9,000 (9,900)

中国酒、香辛料に漬け込み焼き上げます。身をほぐすことで
パリパリ感が増し、うさぎ肉特有の淡白さがスパイスと相まって
最高のおつまみに。

半羽 4,600 (5,060)

1/4 羽 2,400 (2,640)

夫妻肺片

牛モツの麻辣ダレ
Beef giblets w/ spicy mala sauce

1,000 (1,100)

蒜泥白肉

豚バラ肉のニンニク醤油ダレ
Pork belly w/ garlic & soy sauce

900 (990)

川北凉粉

えんどう豆の粉で作った寒天 辛味ダレ
Agar made from pea flour w/ spicy sauce

680 (748)

酸辣蕨根粉

わらび粉春雨のサンラー黒酢ダレ
Straw-flour vermicelli w/ black vinegar sauce

780 (858)

青椒皮蛋茄子

青唐辛子と蒸し茄子ピータン漬しあえ
Steamed eggplant w/ green chili peppers & crushed preserved egg

900 (990)

酥炸茄子

茄子の山椒香味揚げ
Deep-fried eggplant w/ sansho pepper

1,100 (1,210)

糊辣土豆絲

ジャガ芋シャキシャキ山椒麻油あえ
Crunchy potato w/ sansho pepper oil

500 (550)

爽口黃瓜

さっぱりきゅうりレモンあえ
Refreshing cucumber dressed w/ lemon

500 (550)

麻辣腰果

マーラーカシューナッツ、棗、くるみ
Mala cashew nuts, nutmeg & walnuts

680 (748)

熱菜・川菜

マーラータン 成都冒菜 麻辣湯

肉とイカ野菜たっぷり春雨の辛味スープ煮	1,480 (1,628)
Various meats, squid, vegetables and vermicelli in spicy broth <1辛/2辛/3辛>※ 辛味なしもできます How spicy do you prefer? Level 1/2/3 ※Also available without spices	

水煮牛肉

牛肉の四川辛いスープ煮 “スイジューロー”	1,800 (1,980)
Beef in Szechuan spicy broth 肉、野菜、幅広春雨入り、四川を代表する料理です。	

沸騰魚

白身魚のスープ煮 花椒唐辛子熱油がけ	1,680 (1,848)
White fish in hot chili oil soup 見た目ほど辛くありません。高温の油をジュワーっとかけ、立ち上る香りが魅力の一品です	

酸菜魚片

白身魚の発酵野菜煮込み	1,680 (1,848)
Braised white fish w/ fermented vegetables 高菜漬けなど酸っぱく胡椒も効かせて煮込み、クセになる味わいです。	

香辣対虾

殻付きえびの花椒カラカラ炒め	1,380 (1,518)
Wok-fried shrimps & shrimp shells w/ sansho pepper 香味野菜とスパイスで炒めます。高温で炒め、殻も柔らかく頭から食べられます	

油酥大蝦

大えびの衣揚げ 甘酢チリソース	3個 2,400 (2,640)
Deep-fried battered large shrimps w/ sweet & sour chili sauce 甘く酸っぱく、プリッとしたえびの食感が活きるおすすめの一品	

和牛麻婆豆腐

和牛肉入り特選マー婆豆腐	1,800 (1,980)
Mapo tofu w/ Wagyu beef 和牛を使った贅沢なマー婆豆腐、本格的な辛さに和牛の旨みが調和し絶品です	

麻婆豆腐

四川マー婆豆腐	1,200 (1,320)
Sichuan mapo tofu 痺れ、辛味十分 石鍋でグツグツ焼いて提供いたします	

元祖黒糖醋肉

豚肉棒切りと山芋 黒酢使用真っ黒スブタ	1,480 (1,320)
Deep-fried pork & yam w/ sweet & sour black vinegar sauce 30年前に当オーナーが開発し、現在では日本中、中国にも広まっております	

四川回锅肉

豚肉と葉にく四川ホイコーロー	1,380 (1,518)
Sichuan style twice-cooked pork & leafy garlic 日本ではキャベツを使用しますが、本場四川は葉ニンニクが主流です	

辣子鸡

丸鶏のぶつ切り唐辛子炒め	一羽 3,000 (3,300)
Wok-fried dried whole chicken in chili sauce 中国酒、香辛料に漬け込み味入れした丸鶏をいっぱいの唐辛子で炒めます	
半羽 1,900 (2,090) 1/4羽 1,200 (1,320)	

宫保鸡丁

鶏肉とピーナッツの唐辛子炒め	1,280 (1,408)
Wok-fried chicken & peanuts w/ chili pepper 唐辛子と花椒の香りとライチのような甘酸っぱさが魅力です	

炒青菜

中国青菜炒め	1,100~ (1,210~)
Wok-fried Chinese greens 強火でさっと炒めた中国菜はどんな料理とも相性よし	

咸点心

お土産も承ります
Takeaway available

媽 媽 餃 子

発酵野菜とえんどう豆を使ったママ餃子 6個 700
Mama's fermented vegetables & green peas dumplings (770)
中国東北地方の家庭の常備菜に白菜漬けがあります ほんのり香る酸味と豆のホクホク感が絶妙です！

羊 肉 餃 子

手打ち羊肉ハーブ餃子（茹 / 焼） 6個 800
Handmade mutton dumplings (boiled/pan-fried) (880)
中国ではフェンネルを沢山食べます 羊肉との相性抜群

韭 菜 饺 子

手打ち豚肉ニラ餃子（茹 / 焼） 6個 700
Handmade pork & chives dumplings (boiled/pan-fried) (770)
中国ママの餃子といえばこれ皮のモチモチ感をお楽しみください

褡 裳 火 烧

老北京棒餃子“ターレンホウショウ”5種の野菜と肉 4本 700
Old Beijing dumplings “Tarlenghousho” (770)

昔の中国で馬に引っ掛けた財布のことを褡裢といいます。
その形に似ていることから“褡裢火烧 ターレンホウショウ”という名が付きました。40年前、北京で美味しい専門店があり、今は無くなりましたが当時気に入って通っていましたら、そちらの店主にすすめられて、私どもも日本で商品化いたしました。たちまち大ブレークした商品です。

红 油 饺 子

ゆで餃子紅油だれ 6個 800
Boiled dumplings w/ red oil sauce (880)
辛さ香り良し 自家製ダレがモチモチ皮と良く合います

媽 媽 包 子

ママ手作り豚まん（蒸 / 焼） 1個 130
Mama's handmade pork buns (steamed/pan-fried) (143)
不細工ですが牛すじ入りで風味豊か 特製ダレでお召し上がりください

餡 餅

豚肉おやき “シャーピン” 2個 780
Pork oyaki buns (858)
これぞ北京の風物詩 家庭でも屋台でも小腹が空いたら食べます

粉 蒸 牛 肉

牛肉の糯米まぶし蒸し 1籠 880
Steamed beef glutinous rice glaze (968)
四川の名物料理を小さく点心でお楽しみいただけます

西 葫 芦 摻 餅

ズッキーニと玉子 焼きクレープ 600
Zucchini & egg grilled crepes (660)
中国ママのお手軽料理 野菜はその時期にあるものでつくります

葱 油 餅

ネギ焼きクレープ 600
Green onion grilled crepes (660)
お料理と一緒に食べるも良し そのまま黒酢をつけて食べるも良し

手打拌面・湯面・炒面

邊邊面 ビヤンビヤンメン

陝西省名物
手打ち手延べ
幅広麺

和牛邊邊麵 黒毛和牛のせビヤンビヤン麺 Wagyu beef biang biang noodles	1,800 (1,980)
羊肉邊邊麵 羊肉クミンスパイスビヤンビヤン麺 Mutton & cumin spice biang biang noodles	1,480 (1,628)
肉類邊邊麵 肉ミックスビヤンビヤン麺 Mixed meat biang biang noodles	1,380 (1,518)
鮮蝦邊邊麵 海老と海老油のビヤンビヤン麺 Shrimp biang biang noodles w/ shrimp oil	1,480 (1,628)

豌杂面

四川ピリ辛ひき肉えんどう豆 あえ麺 Szechuan spicy minced meat and pea sauce noodles	980 (1,078)
---	----------------

蒜泥白肉涼面

塩漬け豚バラ肉のニンニク冷やし麺 Chilled salted pork belly w/ garlic & chili oil	1,300 (1,430)
---	------------------

咸肉檸檬涼面

塩漬け豚バラ肉と青唐辛子レモン冷やし麺 Chilled salted pork & green chili lemon noodles	1,300 (1,430)
--	------------------

四川担担面

四川担々スープ麺 Szechuan homemade noodle soup	1,100 (1,210)
---	------------------

馄饨面

ワンタン麺 たっぷり10個入り Wonton noodles	1,100 (1,210)
-----------------------------------	------------------

香菇炒面

椎茸焼きそば Donko shiitake mushroom fried noodles	1,100 (1,210)
---	------------------

内脏炒面

ガツの黒胡椒焼きそば Pork offal fried noodles w/ black pepper	1,200 (1,320)
--	------------------

炒饭

四川炒饭

四川の辛味チャーハン Spicy Szechuan fried rice	880 (968)
---	--------------

什锦炒饭

エビ雑穀入り五目チャーハン Shrimp & various ingredients fried rice	1300 (1430)
--	----------------

甜点心

龙眼烧白

龍の目の甘いちまき 豚と棗入り Pork & dates sticky rice	680 (748)
---	--------------

黑糖芝麻饼

黒糖ゴマペースト中国風クレープ Chinese crepe w/ brown sugar sesame sauce	680 (748)
--	--------------

芝麻球

ごま揚げ団子 3個 600 Sesame dumplings (660)	580 (638)
---	--------------

杏仁豆腐

アンニン豆腐 500 Almond jelly (550)	500 (550)
----------------------------------	--------------

芒果布丁

マンゴープリン Mango pudding	580 (638)
--------------------------	--------------

黑糖冰淇淋

黒糖アイス Brown sugar ice cream	500 (550)
--------------------------------	--------------

